GLUE-IN ANCHORS

EN Glue-in anchors
IT Ancoraggi resinati
FR Ancrages à coller
DE Klebehaken
ES Anclajes resinados
PT Ancoragens resinadas
SE Impregnerade förankringar
FI Liimapultit
NO Forankring med harpiks
DK Harpiks ankre
NL Harsverankeringen
SK Lepené borbátky
RO Ancore chimice
CZ Živicové kotvy
PL Kotwy żywicowane

MADE IN EUROPE
EN 795:1996
EN 959:2007

climbing technology

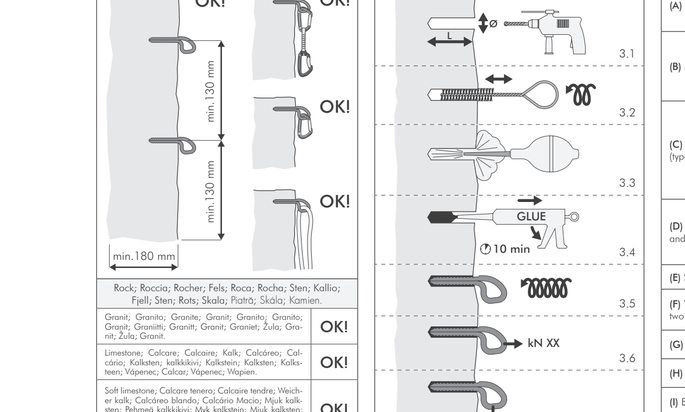
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IST13-4A150CT Rev1 06/14

1 TECHNICAL DATA

MODELS	CARTOON	STANDARD	WEIGHT	Ø (Fig. 3.1)	L (Fig. 3.1)	XX (Fig. 3.6)	YY (Fig. 3.7)	⚠
4A154		EN 959:2007 EN 795:1996	192 g	16 mm	110 mm	50 kN	50 kN	•
4A152		EN 959:2007 EN 795:1996	98 g	14 mm	80 mm	20 kN	30 kN	•
4A151		EN 959:2007	117 g	14 mm	110 mm	20 kN	30 kN	•
4A150A		EN 959:2007	155 g	14 mm	80 mm	20 kN	30 kN	•
4A151A		EN 959:2007	177 g	14 mm	110 mm	20 kN	30 kN	•
4A150B		EN 959:2007	215 g	14 mm	80 mm	20 kN	30 kN	•
4A151B		EN 959:2007	237 g	14 mm	110 mm	20 kN	30 kN	•

2 INSTRUCTIONS FOR USE



Rock; Roccia; Rocher; Fels; Roca; Rocha; Sten; Kallio; Fjell; Sten; Röts; Skała; Piatrā; Skála; Kamien.

Granit; Granito; Granite; Granit; Granito; Granito; Granit; Granitt; Graniit; Granit; Graniet; Żula; Granit; Žula; Granit.

Limestone; Calcare; Calcaire; Kalk; Calcáreo; Calcáreo; Kalksten; Kalkkivi; Kalkkisto; Kalksten; Kalksten; Vápenec; Calcar; Vápenec; Wapien.

Soft limestone; Calcare tenero; Calcaire tendre; Weicher kalk; Calcáreo blando; Calcário Macio; Mjuk kalksten; Pehmeä kalkkivi; Myk kalksten; Mjuk kalksten; Zachte kalk; Miękki wapień; Vápenec; Calcar moale; Měkký vápenec; Miekki wapien.

Glue; Colla; Colle; Klebe; Cola; Cola; Lim; Lima; Lim; Harsverankeringen; Lepidlo; Adezív; Lepidlo; Klej FIS V.

3 INSTALLATION

0°	6 h
+10°	2 h
+20°	1 h
+30°	30 min
+40°	25 min

4 WARNINGS

NOTIFIED BODY "0082"
8, rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
FRANCE

apave SUDEUROPE SAS

A DEVICE IDENTIFICATION SHEET

(A) Trademark.

(B) Manufacturer.

Aludesign S.p.A.
Via Torchio 22, 24034
Cisano B.sco (BG) ITALY.
climbingtechnology.com

(C) Product (type, model, code)

Glue-in anchors
☐ 4A154 ☐ 4A151A
☐ 4A152 ☐ 4A150B
☐ 4A151 ☐ 4A151B
☐ 4A150A

(D) User (company, name and address)

(E) Serial number / batch

(F) Year of manufacture (last two figures of batch number)

(G) Purchase date.

(H) Place of installation.

(I) Expiry date.

(L) Reference standards.

☐ EN 795:1996
☐ EN 959:2007

(M) Test made by

B DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

No.	(O) Date.	(P) Reason for check.	(Q) Name and signature of the person responsible for checking.	(R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information)	(S) Check results.	(T) Date of next check.
1		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
2		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
3		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
4		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
5		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
6		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
7		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
8		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
9		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	
10		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device suitable for use. ☐ Device not suitable for use.	

ENGLISH

GENERAL INFORMATION FOR THE USE OF GLUE-IN ANCHORS. In conformity with standards EN 795:1996 - EN 959:2007. **Please read carefully before** use. This leaflet contains the necessary information for the correct use of glue-in anchors for mountaineering, sports climbing, on fixed cable mountain hiking routes, for caving and for work. Incorrect use or improper maintenance can lead to serious and even mortal accidents; therefore the use of these tools must be limited to trained experts who are conscious of the danger created by the conditions in which these tools are used. It is therefore necessary to receive adequate training (knowledge of techniques and security measures) before using the tools. Nevertheless, should the need arise, it is always first necessary to appropriately assess whether a safe and professional operation is warranted, to aid Users being able to make during possible emergencies or crises. If also necessary, it should be prescribed that the product is assigned to Users solely for individual use, or that the product must be subject to inspection by trained and authorized personnel prior to and subsequent to each use session. It must always be ensured that the health conditions of Users are such that they allow for safe use of the glue-in anchors both for standard uses as well as for any possible emergency uses. Anchorages and safety anchorages compliant to the EN 795 standard (for worker protection and workplace accident prevention), unless otherwise specified, are appropriate for use by one single person (maximum 2 persons in frequent use. For metallic products the minimum life span is 355 standard provisions. Verify that your overall equipment is made up of products which are suitable for mountaineering, sports climbing, fixed-cable mountain hiking routes, caving and/or for the workplace, that are compatible with one another and in conformity with the regulations, standards and the applicable directives in force. Furthermore, verify to ensure that all systems are correctly assembled and that the various parts and components all work together without interfering with one another. The user is responsible for the risks to which he exposes himself. The producers and the retailers decline any and all responsibility for incorrect use and for inappropriate applications in the making of the product. Without removal and repaired by persons not authorised by the producer. Anyone who cannot accept this responsibility should not use the product. **Warning!** There certain forms of improper use of usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed; all other possible usage procedures must be considered forbidden.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Attention! Before using the product, always verify, control and assure yourself that the product is in top condition. During use of this specific individual protection device, the Use Manual must always be under the control of the user at all times. The position and height of the anchorage point compared to the floor or to ground level must be assessed considering the possibility of falls, of the length of the rope, of any other connected device, of dangerous obstacles and of the occurrence of a possible "pendulum" swinging effect. The position of the anchorage point must therefore be selected so as to minimize the possible danger of falls from a height as well as the actual height of possible falls. In the event of a fall, ensure that only slight, negligible forces act on the body, do not hesitate to replace it. Visually check that the shank of the glue-in anchor is clean before inserting it into the rock. Be sure the rock is compact, free of cracks and faults. Make a hole (Fig. 3.1) with deep and diameter as written into the table (Fig. 1). Clean the hole with a brush and then with an air bulb, being sure that there are no residues (Fig. 3.2-3.3). Using the pipe, fill the hole halfway with glue, insert the glue-in anchor slowly and in a twist then times so that the double component glue is mixed well, then push in the glue-in anchor up to its shoulder (Fig. 3.4-3.5). Wait for the glue to harden as indicated on the chart before subjecting the glue-in anchor to a load in accordance with the chart. The use of these tools has been studied for temperatures between -30°C and +50°C. Replace the product if it has been exposed to a heavy fall, even if visibly it shows no sign of defects or of degradation; its initial resistance could be seriously reduced. When properly installed the product may have a life expectancy of about 50 years. Please note that use in a sea environment, considerably reduces the longevity of the product. Use only the tools stated in this information leaflet (see drawings) depend on the quality of the rock (compression strength 50 N/mm²) and on a correct installation. It is not advised the reuse of the tool, since during his dismantling you change the structure of the same.

space for comments. This card must be filled out and kept up to date by the user.

MARKING. Marking on the product shall be: (A) Trademark; (B) Manufacturer; (C) Product number; Name of the producer or of the person responsible for introducing it on the market; Production lot number; Year of construction. Depending on the size of the tool, this information can be inscribed on a specific label or directly on the tool. Expiry date (I) and the place of installation (H) can be inscribed on the connector are always perfectly legible, even after use.

MAINTENANCE. Always verify before and during use that the tool is in good condition. In case of doubt regarding the good condition of the tool, do not hesitate to replace it. Replace the tool if it shows signs of wear or of corrosion. Avoid contact with heat sources. Avoid contact with all corrosive substances or with acids. Avoid contact with such substances, wash it immediately with potable water at room temperature (about 20° C) and if necessary add neutral soap. Rinse it with clean water and dry it with a dry cloth. Dry the tool without exposing it to heat sources.

DISINFECTION. Use a disinfectant which contains quaternary ammonium salts. Dissolve as much disinfectant as necessary in warm water, max 20° C. Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry with a clean cloth.

STORAGE AND TRANSPORT. For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

PERIODIC CHECK. At least every 12 months (6 months for usage in the sea), a rigorous check of the device must be carried out by the manufacturer or expert staff expressly certified by the manufacturer. This frequency can vary depending on the frequency and intensity of usage. Performing periodic checks on a regular basis is essential to ensure the continued functionality and durability of the device, on which the safety of the user depends. The results of the checks will be related on the appropriate sheet that is supplied with every device and that must accompany the device. **Warning!** If the sheet is missing, or illegible, do not use the device. **Device identification sheet (Fig. A):** A) Trademark; B) Manufacturer; C) Product (type, model, code); D) User (company, name and address); E) Serial number / batch; F) Year of manufacture (last two figures of batch number); G) Purchase date; H) Date of first use; I) Expiry date; L) Reference standards; M) Method Body that performed the check. **Device periodic check sheet (Fig. B):** O) Date; P) Reason for check: periodic check or additional check; Q) Name and signature of the person responsible for checking; R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information); S) Check results: device suitable for use, device not suitable for use or device to be checked; T) Date of next check.

LIFE SPAN. The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles and plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated production date, while the operational life span can be estimated on the frequency of use: 10 years for occasional use, 7 years for frequent use. For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harsh chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functioning and good conservation state of a device, do not use it and contact immediately your reference person of safety matters or the manufacturer.

GUARANTEE. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the material. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, improper use of the devices or the use of components not suitable for use under safety levels. For the safety of the user wherever the devices are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

ITALIANO

NOTA GENERALE D'UTILIZZO DEGLI ANCORAGGI RESINATI. Conforme alle norme EN 795:1996 - EN 959 :2007. **Da leggere attentamente prima dell'utilizzo**. Questa nota contiene le informazioni necessare per un utilizzo corretto degli ancoraggi resinati per le attività di alpinismo, arrampicata sportiva, via ferrate, speleologia e di lavoro. Un utilizzo scorretto o un'errata manutenzione possono dar luogo ad incidenti gravi anche mortali: l'impiego di questi attrezzi deve quindi essere riservato a persone esperte, addestrate e consapevoli del pericolo che le condizioni nelle quali vengono usati questi attrezzi comportano. È indispensabile che un'istruzione adeguata (conoscenza delle tecniche e delle misure di sicurezza) precedano l'utilizzo. In caso di necessità deve essere innanzitutto valutata una manovra di salvataggio efficace e sicura per soccorrere l'utilizzatore che si trovasse in difficoltà. Se necessario, si dovrà prescrivere che il prodotto venga consegnato individualmente all'utilizzatore, oppure sottoposto il prodotto a controllo da parte di personale competente prima e dopo l'uso. Assicurarsi sempre che le condizioni di salute dell'utilizzatore siano tali da consentire l'uso sicuro dei fittone in caso di impiego sia normale che d'emergenza. I dispositivi di ancoraggio conformi alla EN 795 (norme dedicate del lavoro-antinfortunistica), salvo diversamente specificato, sono appropriati per l'utilizzo da parte di una persona singola (massimo 2 persone in frequente utilizzo). Verificare sempre prima dell'uso che l'insieme dell'attrezzatura in vostro possesso sia costituita da prodotti atti all'impiego per il l'alpinismo, l'arrampicata sportiva, via ferrate, speleologia o lavoro compatibili tra di loro e conformi alle norme, alle direttive e alle leggi in vigore. Inoltre, verificare che tutti i componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. L'utilizzatore è responsabile dei rischi a cui si espone. I produttori ed i rivenditori declinano ogni responsabilità in caso di impiego scorretto ed applicazione non adatta, o per articoli modificati e riparati da personale non autorizzato dal costruttore. Chi non è in grado di assumersi tale responsabilità e rischi, non deve utilizzare questo prodotto. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri od errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi; tutti i modi di utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

INFORMAZIONI GENERALI D'UTILIZZO. Attenzione! Verificare, controllare ed assicurarsi sempre prima dell'uso dell'attrezzo, che il prodotto sia in ottime condizioni. Durante l'impiego del dispositivo di protezione individuale l'utilizzatore deve sempre tenere al di sotto del punto di ancoraggio. La posizione e l'altezza del punto di ancoraggio rispetto al suolo va valutata considerando la possibilità di cadute, tenendo conto della lunghezza della corda e degli dispositivi connessi, di ostacoli pericolosi, e della possibilità di effetti "pendolo". Il posizionamento del punto di ancoraggio deve essere eseguito in modo da minimizzare sia il pericolo di cadute sia l'altezza della caduta.

Se avete anche una minima incertezza sul buono stato dell'attrezzo non esitate a sostituirlo immediatamente. Controllare visivamente che il gambo del fittone sia ben pulito prima di inserirlo nella roccia; verificare che la roccia sia compatta, pulita e non fribile. Eseguire un foro (Fig. 3.1) con una profondità e diametro come indicato in tabella (Fig. 1). Pulire il foro con uno spazzolino e successivamente con un soffietto ad aria assicurandosi che non rimangano residui (Fig. 3.2-3.3). Riempire il foro di colla fino a c.a. metà con la pistola, inserire il fittone ruotandolo su se stesso per almeno 10 volte affinché la colla bicomponente venga ben miscelata e spingerlo fino a che non vada in battuta (Fig. 3.4-3.5). Aspettare i tempi di indurimento del collante come indicato in tabella prima di sottoporre il fittone ad un carico come indicato in tabella allegata. L'utilizzo di questi attrezzi è stato studiato per temperature comprese tra i -30°C e i +50°C. Sostituire il prodotto qualora fosse sottoposto ad una forte caduta, e questo anche se nessun difetto o degradazione è constatabile all'esame visivo; la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. Se ben installato il prodotto dovrebbe avere una durata di esercizio di circa 50 anni. Il suo impiego in ambiente marino, diminuisce considerevolmente la durata del prodotto. I dispositivi di ancoraggio conformi alla EN 795 (norme dedicate della qualità della roccia) sono stati studiati per una resistenza a c.a. metà della resistenza alla compressione ≥ 50 ≥ 10 N/mm²) e da una corretta messa in opera. Non è consentito il riutilizzo dell'attrezzo, visto che durante la sua disinstallazione si modificherebbe la struttura dello stesso.

MARCATURA. Sull'attrezzo sono incise le seguenti indicazioni: Norma EN di riferimento; Nome del costruttore o del responsabile dell'introduzione sul mercato; Numero del lotto di produzione; Anno di fabbricazione; In funzione delle dimensioni dell'attrezzo, queste informazioni possono apparire in luoghi diversi. Verificare che le indicazioni incise sul connettore siano leggibili anche dopo l'uso.

MANUTENZIONE. Verificare sempre prima e durante l'utilizzo il buono stato dell'attrezzo. Sostituire sempre l'attrezzo in caso di incertezza sul buono stato dello stesso. Sostituire l'attrezzo che presenti segni di usura o di corrosione. Evitare il contatto con fonti di calore. Evitare il contatto con sostanze corrosive o acidi, in tal caso provvedete immediatamente al lavaggio con acqua potabile a temperatura ambiente (circa 20°C) e se necessario aggiungere del sapone neutro; sciacquatelo con acqua pulita, eliminare con un panno asciutto l'acqua ed eventuali altri residui. L'asciugatura deve essere eseguita senza esporre l'attrezzo a fonti di calore.

DISINFEZIONE. Immergere l'attrezzo in acqua tiepida max. 20°C per un'ora. Sciogliete nell'acqua del disinfettante contenente sali di ammonio quaternari in quantità sufficiente. Sciacquare con acqua potabile ed eliminare residui di acqua asciugando con un panno pulito.

STOCCAGGIO E TRASPORTO. Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in autoradio o in ambienti chiusi esposti al sole.

CONTROLLO PERIODICO. Almeno ogni 12 mesi (6 mesi per impieghi in mare) è indispensabile un controllo approfondito del dispositivo da parte del costruttore o di personale competente espressamente abilitato dal costruttore stesso. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e dell'intensità di utilizzo. L'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dei controlli vanno riportati sull'apposita scheda che correda e deve accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** In mancanza della scheda, o se illeggibile, astenersi dall'utilizzo. **Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A):** A) Marchio commerciale; B) Produttore; C) Prodotto (tipo, modello, codice); D) Utente (società, nome e indirizzo); E) Numero di serie / lot; F) Anno di produzione (ultime due cifre del numero di lotto); G) Data di acquisto; H) Data del primo utilizzo; I) Data di scadenza; L) Norme di riferimento; M) Ente notificato che ha effettuato l'esame. **Scheda di controllo periodico del dispositivo (Fig. B):** O) Data; P) Motivo del controllo: controllo periodico o controllo eccezionale; Q) Nome e firma del responsabile del controllo; R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni pertinenti); S) Esito del controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso o dispositivo da verificare; T) Data del controllo successivo.

DURATA DI VITA. È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di utilizzo, condizioni climatiche, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti metallici la durata di vita massima è incertamente indefinita ma è comunque auspicabile sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche a un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute o cadute a penduli, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo astenersi dall'utilizzo e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

GARANZIA. 3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compresa qualsiasi danno derivante dall'utilizzo improprio dei dispositivi, o l'impiego di componenti non idonei a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca queste istruzioni d'uso nella lingua del paese o cui essi vernano usati.

FRANÇAIS

NOTICE GENERALE EXPLICATIVE POUR LES ANCRAGE À COLLER. Conformes aux normes EN 795: 1996 - EN 959 : 2007. **A lire attentivement avant l'emploi**. Cette notice contient les renseignements nécessaires pour pouvoir employer correctement les ancrages à coller pour les activités d'alpinisme, d'escalade sportive, de via ferrata, de spéléologie et de travail. Un usage incorrect ou un mauvais entretien peut causer des accidents graves, voire mortels. Il faut donc limiter l'emploi de ces équipements aux personnes expertes, formées et conscientes du danger des conditions dans lesquelles le matériel est utilisé. Il est donc nécessaire d'avoir une formation appropriée (connaissance des techniques et des mesures de sécurité). Il faut considérer la manière dans laquelle un éventuel sauvetage doit être assuré d'une manière efficace et en sécurité pour secourir l'utilisateur qui se trouve en difficulté. S'il est nécessaire, on conseille d'interdire que le produit soit remis individuellement à l'utilisateur; sinon soumettre le produit à des contrôles "pre" et "post" utilisation par du personnel compétent. S'assurer toujours que les conditions médicales de santé de l'utilisateur qui peuvent influencer la sûreté personnelle (l'emploi normal et en cas d'urgence du produit. Le dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 795 (travail), sauf indications contraires, conviennent pour l'utilisation par une seule personne avec un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355, Vérifier que l'ensemble de votre équipement soit composé par des produits aptes à l'emploi pour les activités d'alpinisme, d'escalade sportive, de via ferrate, de spéléologie et de travail ; qu'ils soient compatibles entre eux et conformes aux règles, aux normes et aux directives en vigueur applicables. L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les fabricants et les revendeurs déclinent toute responsabilité pour les cas de mauvais emploi et application non correcte ou pour les produits modifiés ou réparés par des personnes non autorisées par le fabricant. Toute personne qui ne peut accepter cette responsabilité ne devra pas utiliser ce produit. **Attention !** Les modes d'utilisation impropres ou erronés sont multiples et seuls les modes indiqués comme corrects sont admis ; tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré interdit.

MODES GENERALS D'EMPLOI. Attention ! Vérifier, contrôler et s'assurer toujours avant d'utiliser cet équipement que le produit est en parfaites conditions. Pendant l'emploi du dispositif de protection individuel, l'utilisateur doit toujours rester audessous du point d'ancrage. La position et l'hauteur de terre du point d'ancrage doivent être évalués en considérant la possibilité de chutes de la longueur de la corde et des éléments de connexion qui seraient, si les obstacles dangereux et de l'éventualité d'un effet « pendule ». Le positionnement du point d'ancrage doit être mesuré de manière à limiter le danger de chutes de hauteur et la chute. En cas de doute, même minime, sur le bon état du produit, ne pas hésiter de le remplacer. Contrôler visuellement que le tige de l'ancrage à coller soit propre avant de le loger dans le rocher; vérifier que le rocher soit compacte, sans cassures et non fribile. Faire un trou (Fig. 3.1) avec une profondeur et diamètre comme indiqué (Fig. 3.1); Nettoyer le trous avec un brosse et successivement avec un soufflet d'air et s'assurer qu'il n'y ait pas des résidus (Fig. 3.2-3.3). Remplir le trous avec de la colle en son milieu avec la pistolet, insérer l'ancrage à coller et le tourner sur soi-même ou moins dix fois pour que la colle bicomposante soit bien mélangée ; pousser l'ancrage à coller dans le rocher jusqu'à la tête (Fig. 3.4-3.5); Attendre les temps de séchage de la colle comme indiqué dans la tableau avant de soumettre l'ancrage à coller à une charge comme indiqué dans la tableau ci-joint. Cette outil a été étudié pour les temperatures entre -30°C et +50°C. Remplacer le produit s'il a été soumis à une forte chute, même s'il ne présente aucun défaut ou dégradation visive parce que sa résistance initiale pourrait être diminuée sérieusement. Si correctement installé, le produit peut avoir une durée d'utilisation de plus de non 50 ans. Il faut noter que l'emploi dans un milieu marin, diminue considérablement la longévité du produit. Les valeurs de résistance indiquées dans cette notice explicative (voir dessins) dépendent de la qualité du rocher (Résistance à la compression 50 ≥ 10 N /mm²) et d'une mise à l'œuvre correcte. Il est interdit de réutiliser l'équipement, étant donné que celui-ci se modifierait lors de son démontage.

MARQUAGE. Les indications suivantes sont inscrites sur l'outil: Norme EN de référence ; Nom du fabricant ou du responsable de la mise sur le marché ; Numéro du lot de production; Année de construction ; Selon la dimension de l'outil ces informations peuvent se trouver en lieux divers. Vérifier que le marquage soit lisible même après l'emploi.

ENTRETIEN. Vérifier toujours avant et pendant l'emploi le bon état de l'outil; on recommande de le faire contrôler ou moins une fois chaque année par des personnes compétentes. Remplacer toujours l'outil en cas de doute sur le bon état du même. Remplacer l'outil s'il présente des signes d'usure ou de corrosion. Éviter le contact avec des sources de chaleur. Éviter le contact avec des substances corrosives ou avec des disassolants, dans ce cas il le laver tout de suite avec de l'eau potable chambrée (environ 20° C) et s'il est nécessaire, ajouter du savon neutre ; rincer avec de l'eau propre, éliminer l'eau et les éventuels résidus avec un chiffon sec. On doit essuyer l'outil sans l'exposer aux sources de chaleur.

DÉSINFECTION. Dans l'immerger l'outil dans l'eau tiède max. 20° C pour une heure. Dissoudre dans l'eau du désinfectant qui contient du sel d'ammonium quaternaires en quantité suffisante. Rincer à l'eau potable et éliminer les résidus d'eau avec un chiffon propre.

STOCKAGE ET TRANSPORT. Pour un stockage optimal, ranger le dispositif complétement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés. Ne pas exposer le dispositif à l'action de substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants. Éviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE. Il est indispensable de procéder à un contrôle approfondi du dispositif au moins une fois par an (tous les 6 mois en cas d'utilisation en mer), lequel doit être effectué par le fabricant ou par un personnel compétent expressément désigné par celui-ci. Cette fréquence peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. L'exécution des contrôles périodiques réguliers est indispensable afin de garantir l'efficacité continue et la durabilité du matériel, dont dépend la sécurité de l'utilisateur. Les résultats des contrôles devront être reportés sur la fiche prévue à cet effet jointe et devra accompagner tout matériel. **Attention !** En l'absence de fiche, ou lorsque celle-ci est illisible, ne pas utiliser le matériel. **Fiche d'identification du dispositif (Fig. A) :** A) Marque commerciale ; B) Producteur ; C) Produit (type, modèle, code) ; D) Utilisateur (société, nom et adresse) ; E) Numéro de série / lot ; F) Année de production (deux derniers chiffres du numéro de lot) ; G) Date d'achat ; H) Date de la première utilisation ; I) Date d'expiration ; L) Normes de référence ; M) Organisme notifié ayant effectué le contrôle. **Fiche de contrôle périodique du dispositif (Fig. B) :** O) Date ; P) Type de contrôle : contrôle périodique ou contrôle extraordinaire ; Q) Nom et signature du responsable du contrôle ; R) Annotations (défauts relevés, réparations effectuées ou autres informations pertinentes) ; S) Résultat du contrôle : dispositif apte à l'utilisation, dispositif non apte à l'utilisation ou dispositif à vérifier ; T) Date du prochain contrôle.

DURÉE DE VIE. Il est difficile de déterminer avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif car celle-ci est en fonction de multiples facteurs (environnement d'utilisation, conditions climatiques, conditions de stockage, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) quoi qu'il en soit il est possible d'en estimer la durée de vie maximale, laquelle est constituée d'une période initiale de stockage optimal et d'une période de vie opérationnelle. La durée de vie maximale des produits textiles ou plastiques est de 12 ans à compter de la date de production indique alors que leur durée de vie opérationnelle peut être estimée sur la base de la fréquence d'utilisation : 10 ans d'utilisation occasionnelle ou 5 ans d'utilisation fréquente. Concernant les produits métalliques, leur durée de vie maximale est en théorie indéfinie mais il est conseillé de les changer après 10 ans d'utilisation. **Attention !** La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un évènement exceptionnel (fortes chutes ou chutes en pendule, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.). En cas de doute sur le fonctionnement et le bon état de conservation d'un dispositif, ne pas l'utiliser et contacter immédiatement votre référent sécurité ou le fabricant lui-même.

GARANTIE. La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants : usure normale, entretien et stockage inappropriés, utilisation incorrecte ou impropre, altérations ou réparations non autorisées, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant tout conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que le revendeur fournisse ces instructions d'utilisation dans la langue du pays où le dispositif sera utilisé lorsque celui-ci est revendu hors du pays d'origine.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNGEN ÜBER KLEBEHAKEN. Gemäß EN 795:1996 – EN 959 : 2007 Normen. **VOR JEGLICHER ANWENDUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

Im folgenden sind die erforderlichen Gebrauchsanweisungen zur korrekten Anwendung von KLEBEHAKEN zu lesen, die für den Bergsport, das Sportklettern, das Klettern an festen Seilen , für die Speläologie und die Arbeit ideal sind. Jegliche unsachgemäße Anwendung oder unkorrekte Wartung kann zu schweren, sogar tödlichen Unfällen führen; diese Geräte sind demnach nur für erfahrene und geschulte Personen zu bestimmen, welche der Benutzungsgefahr unter besonderen Bedingungen bewusst sind. Eine angemessene Schulung (Erfahren der entsprechenden Techniken und Sicherheitsmaßnahmen) ist vor jeglichem Gebrauch erforderlich. Notfalls muss ein wirksames und sicheres Rettungsmöglichkeit gewährleistet werden, um den sich eventuell in Schwierigkeit befindenden Benutzer helfen zu können. Wenn notwendig muss vorgeschrieben werden, dass das Produkt individuell dem Benutzer ausgeliefert werden soll oder es muss von dem Fachpersonal vor und nach dem Gebrauch überprüft werden. Es muss immer sichergestellt werden, dass der Gesundheitszustand des Benutzers einen sicheren Gebrauch des Klebehakens, sowohl normal als auch für Notfälle zulässt. Die Verankerungsvorrichtungen, die entsprechend der Norm EN 795 (Die Welt der Arbeit-Unfallverhütung) realisiert werden, für den Gebrauch einer einzelnen Person, mit einem Energiebeschleuniger gemäß der Norm EN 355, geeignet, wenn nichts anderes angegeben. Sich vergewissern, dass die verfügbare Ausrüstung für den Bergsport, das Sportklettern, DAS Klettern an festen Seilen, die Speläologie oder die Arbeit geeignet ist und dass all die Geräte untereinander kompatibel und den gültigen Regelungen und Normen entsprechen. Es muss darüber hinaus überprüft werden, dass das System korrekt zusammengebaut wurde und die verschiedenen Bauteile arbeiten, ohne dass sie sich gegenseitig stören. Der Anwender allein trägt die Verantwortung für sämmtliche Gefahren, denen er sich aussetzt. Die Hersteller und Wiederverkäufer lehnen jegliche Verantwortung für unsachgemäße Anwendung und falschen Einsatz oder für von nicht autorisierten Personal modifizierte und reparierte Geräte ab. Wer den gewonnene Verantwortung nicht tragen kann, wendeten de Benutzung dieser Geräte abgesehen. Falls erforderlich muss der Hersteller vielfältige Möglichkeiten des unsachgemäßen oder falschen Einsatzes, und einzig die als korrekt angegebenen Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzarten gelten als verboten.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN. Achtung! Vor jeglichem Gebrauch Gerätezustand kontrollieren. Während der Benutzung der individuellen Sicherheitsvorrichtung, muss sich der Benutzer immer unter Kontrolle halten. Die Lage und Höhe der Verankerungsstelle gegenüber dem Boden muss unter Berücksichtigung einer Absturzmöglichkeit, der Seillänge und der dazu gehörenden Zubehören, von gefährlichen Hindernissen und einer eventuellen Pendelwirkung bewertet werden, um sowohl die Sturzgefahr als auch die Sturzhöhe zu vermindern. Im Zweifelsfall das Gerät sofort auswechseln. Sich vor der Befestigung in dem Fels vergewissern, dass der Klebehaken ganz sauber ist; in der Fels soll kompakt, sauber und ohne Risse sein. Ein Loch machen (Abb. 3.1), tief und breit wie auf der Tabelle gerätet ist (Abb. 1). Loch mittels einer kleinen Bürste und danach mittels eines Blasebalgs reinigen und dabei keine Rückstände hinterlassen (Abb. 3.2-3.3). Loch mit Klebemittel mittels einer Pistole halb füllen, Klebehaken einschieben und ihn dabei mindestens 10 mal drehen, so dass sich das Zweikomponenten - Klebemittel gleichmäßig verteilt. Klebehaken bis zur Anschlag hineinschieben (Abb. 3.4-3.5). Wie aus Tabellen, bis das Klebemittel hart ist und

PORTUGUÊS

NOTA GERAL DE UTILIZAÇÃO DAS ANCORAGENS RESINADAS: Em conformidade com as normas EN 795:1996 - EN 959:2007. **A ser lida atentamente antes da utilização.** Dar tais cuidados como as informações necessárias para uma correcta utilização das ancoragens resinadas para as atividades de montanhismo, escalada, via ferrada, espeleologia e trabalho. Uma utilização imprópria ou manutenção inadequada podem levar a acidentes graves ou até mortais. Ler as informações atentamente deve portanto ser renovado a pessoas especializadas, treinadas e conscientes do perigo criado pelas condições em que o material é utilizado. É essencial que uma instrução adequada (conhecimento das técnicas e medidas de segurança) preceda a utilização. Em caso de necessidade deve ser sempre avaliada uma operação de resgate seguro e eficaz para socorrer o ocorrido que se encontra em dificuldade. Os produtos descritos neste prospeto são apenas adequados para a utilização por um utilizador, ou submete a produto a controle por pessoal competente antes e após o uso. Certifique-se sempre que as condições de saúde do usuário não colocam em perigo a segurança do grupo. Os produtos descritos seja em caso de utilizações normais que de emergência. Os dispositivos ancoragem em conformidade com as EN 795 / 959 são de tipo B. Não são adequados para ancoragem, exceto quando indicado ao contrário, são apropriados para utilização por uma única pessoa com um absorvedor de energia em conformidade com a EN 355. Verificar sempre antes do uso que tenham sido tomadas todas as medidas de segurança e que estejam disponíveis adequados para utilização em montanhismo, escalada esportiva, via ferradas, espeleologia ou trabalho. Não utilizar em ambientes agressivos, como por exemplo em zonas de regras, normas e diretrizes em vigor. Verificar também que o sistema seja montado corretamente e que os vários componentes funcionem sem interferir um com o outro. O usuário é responsável pela escolha do produto e pela sua correta utilização. Os produtos devem incluir qualquer responsabilidade em caso de utilização indevida e aplicação não adequada, ou por terem modificados ou reparados por uma pessoa não autorizada pelo fabricante. Os produtos não devem ser modificados ou reparados por pessoas não autorizadas pelo fabricante. **Atenção!** Os modos de utilização inadequados ou perigosos são multíplos e apenas os modos principais são descritos neste folheto, as outras modas positivas de utilização devem ser consideradas como proibidas.

INFORMAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO. **Atenção!** Verificar controlar e assegurar-se sempre antes de cada utilização que os produtos estejam em perfeitas condições. Durante o uso de equipamentos de proteção individual, o usuário deve se encontrar sempre abaixo do ponto de ancoragem. A posição e a altura do ponto de ancoragem devem ser escolhidas de forma a não deixar nenhuma possibilidade de queda, tendo em conta o comprimento da corda e dos dispositivos conectados, distância, comprimento do absorvedor de energia e do cinto. Evitar o atrito da corda contra pontos do ponto de ancoragem deve ser realizada de modo a minimizar, tanto o risco de queda quanto a altura da queda. Se você tiver sequer uma incerteza mínima sobre o bom estado dos artigos, não os utilize. Os produtos danificados devem ser imediatamente retirados do grupo fixado quotidianamente esteja limpo antes de fixar na rocha, verificar o bom estado do cabo e do gancho. Não ultrapassar a carga de trabalho (Fig. 3.1) com uma profundidade e diâmetro como indicado na tabela (Fig. 1); limpar o furo com uma escova pequena e, em seguida, com um soprador de ar para garantir que não contenham poeira ou gelo (Fig. 2.1). Se o furo estiver molhado, é necessário domente a metade com a pistola, inserir o grampo fixado quotidianamente girando sobre si mesmo por pelo menos 10 vezes até que o adesivo de dois componentes seja bem misturado e aparecer pelo menos 1 cm fora do furo (Fig. 2.2-3.5). Depois de cerca de 5 minutos, dependendo da temperatura ambiente, pode-se apertar o parafuso fixado quotidianamente girando sobre si mesmo por pelo menos 10 vezes até que o adesivo de dois componentes seja bem misturado e aparecer pelo menos 1 cm fora do furo (Fig. 2.2-3.5). Depois de cerca de 5 minutos, dependendo da temperatura ambiente, pode-se apertar o parafuso (trackfullfasteer ≥ 50 ± 10 N/mm²) ou em kornek arvindring. Det er ikke tillatt at overskride arbeidsbelastningen som er angitt i tabellene (fig. 1). Rensk hullet med en penseel og deretter med luft for å fjerne eventuelt støv og is (fig. 2.1). Hvis hullet er vått, er det nødvendig med en pistol i halvdelen av det totale dybdet, som er angitt i tabellene (fig. 1). Sett inn det daglige festet som er bløtt i det totale dybdet, som er angitt i tabellene (fig. 1). Det er ikke tillatt å overskride arbeidsbelastningen